

SMSB10 AD

- D** Bedienungsanleitung
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni per l'uso
- E** Operating Instructions



1 Übersicht

1.1 Kurzbeschreibung

Besten Dank und herzliche Gratulation zum Kauf des SMSB10 AD!

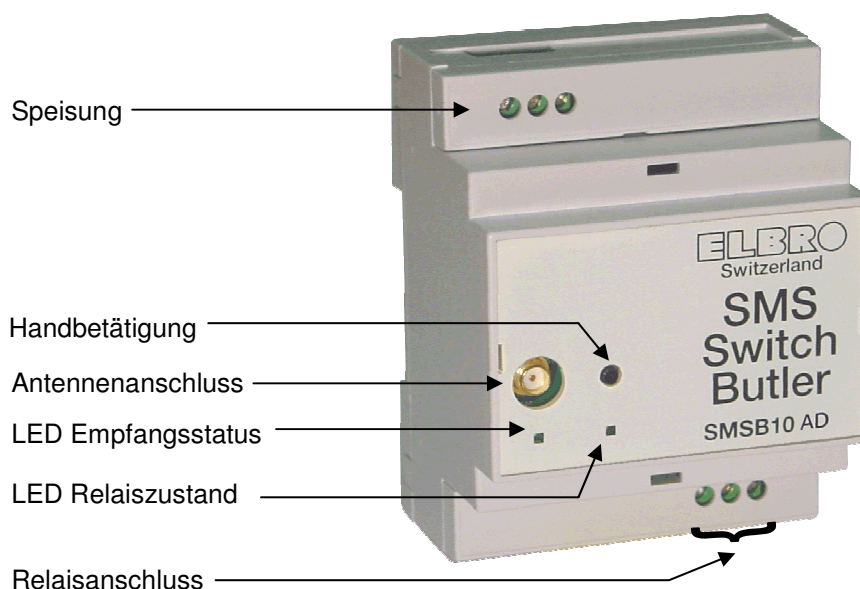
Dieses hochwertige Gerät wird Ihnen, kombiniert mit einem Handy, das Leben erleichtern:

- **Fernschalten:** Indem Sie ein SMS von Ihrem Handy an den SMSB10 AD senden, können Sie Geräte ein- oder ausschalten.
Beispiel: Heizung in der Ferienwohnung.
- **Quittierung:** Der SMSB10 AD quittiert jeden Schaltbefehl mit einem SMS.
- **Fernabfragen:** Sie können jederzeit per SMS den Zustand des SMSB10 AD abfragen.

Weitere Produktmerkmale:

- Zum Schalten und Abfragen des SMSB10 AD muss der Benutzer das im Gerät (auf der SIM-Karte) gespeicherte Passwort kennen.
- Das kompakte Kunststoffgehäuse (Breite 70 mm) lässt sich einfach auf einer DIN-Hutschiene montieren.
- Die nicht im Lieferumfang enthaltene SIM-Karte wird hinter dem Frontdeckel eingesetzt und ist somit vor dem Zugriff Dritter geschützt.
- Der SMSB10 AD verfügt über eine Handbetätigungstaste, mit welcher das Relais durch einfachen Tastendruck umgeschaltet werden kann.

1.2 Abbildung



1.3 Anwendungsgebiete

- Gebäudesteuerung
- Industrieanlagen
- Pumpwerke
- Wasserversorgung
- Verkehrstechnik / Bahntechnik / Fahrzeuge
- Energietechnik
- Kläranlagen
- Heizkraftwerke

1.4 Sicherheitshinweise

- Die Installation des SMSB10 AD muss durch eine fachkundige Person ausgeführt werden.
- Die alleinige Verantwortung für Schutz gegen Missbrauch der SIM-Karte liegt beim Karteninhaber.
- Bei Stromausfall bleibt der momentane Anlagezustand erhalten.

2 Inbetriebnahme

2.1 Lieferumfang

- SMSB10 AD
- Antenne
- Bedienungsanleitung

2.2 Funktionsvoraussetzungen

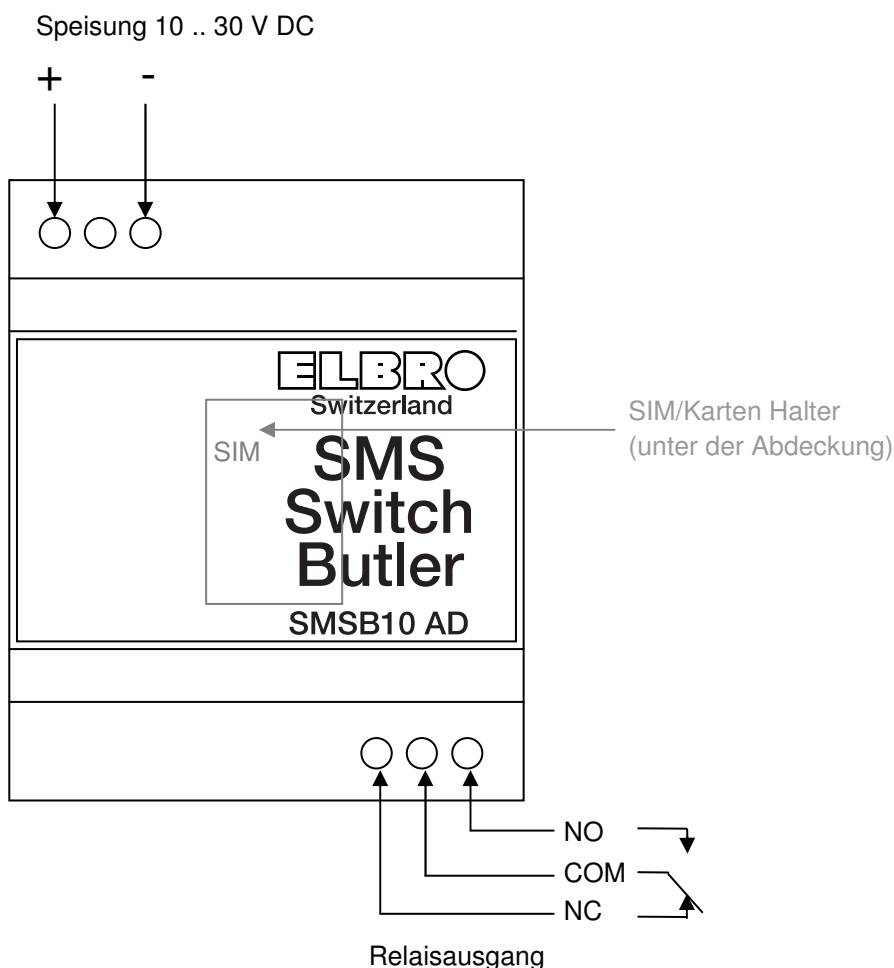
- **SIM-Karte erwerben:**
Sie erwerben Ihre persönliche SIM-Karte bei der Mobilfunkgesellschaft Ihrer Wahl. Mit der SIM-Karte erhalten Sie eine Telefonnummer sowie einen PIN-Code.

- **SIM-Karte für den Einsatz im SMSB10 AD vorbereiten:**
 - Setzen Sie die SIM-Karte in Ihr Handy ein.
 - Deaktivieren Sie die PIN-Abfrage
 - Löschen Sie alle Einträge aus dem Telefonbuch der SIM-Karte
 - Geben Sie anschliessend an der ersten Stelle des Telefonbuches das 4-stellige Passwort ein, welches Sie später für die Bedienung des Gerätes brauchen werden
z.B: Nummer: 1234
 Name: Heizung, GaragentorDurchführung gemäss Anleitung Ihres Handys.

- **Empfangssignal Mobilfunk:**
Damit der SMSB10 AD einwandfrei funktioniert, muss permanent ein genügender Empfang des Mobilfunknetzes gewährleistet sein. Überprüfen Sie dies vor der Montage mit Ihrem Handy.

2.3 Installation

- **Montage SMSB10 AD:**
Montieren Sie den SMSB10 AD auf eine geeignete Montageschiene und schliessen Sie die Spannung (12 oder 24 V_{DC}) und das zu schaltenden Gerät gemäss folgendem Anschlussplan an.
- **Antennenkabel anschliessen:** Mutter mit Gabelschlüssel (Schlüsselweite 8) zudrehen.



2.4 SIM-Karte einsetzen / wechseln

- **Stellen Sie sicher**, dass das Gerät vor dem Einsetzen / Wechseln der SIM-Karte **unbedingt vom Stromnetz getrennt wird**.

- **Gehäusedeckel öffnen:** Kleinen Schraubenzieher in Schlitz an Stirnseite des Gehäusedeckels ansetzen, gegen innen drücken und anheben (Antenne nicht entfernen).
- **SIM-Karte einsetzen / wechseln:** SIM-Kartenhalter nach oben klappen, bei Wechsel: alte SIM-Karte entfernen, neue SIM-Karte in Führung einfahren, SIM-Kartenhalter nach unten klappen, unten andrücken und gleichzeitig zur Verriegelung das Kartenhalter-Oberteil entgegen der markierten Pfeilrichtung bis zum Stopp stossen.
- **Gehäusedeckel aufsetzen:** Andrücken bis zum Einrasten.

3 SMS - Befehle

In diesem Kapitel werden die Struktur der SMS – Befehle und die einzelnen Befehle beschrieben.

3.1 Befehlsstruktur

Die SMS – Befehle für die Steuerung und Abfrage des SMSB10 AD müssen immer wie folgt strukturiert sein:

Passwort	#	Befehl
-----------------	----------	---------------

Beispiel: **1234#1**

3.2 Darstellung

Die Kommunikation zwischen dem Handy eines Benutzers und dem SMSB10 AD wird in der Bedienungsanleitung wie folgt dargestellt:

R	SMS-Text	Erklärungen
⇒	Beispiel	Benutzer sendet SMS „Beispiel“ an Butler.
⇐	Muster	Butler sendet SMS „Muster“ an Benutzer.

Spalte R informiert, in welche **Richtung** das SMS gesendet wird:

- ⇒ vom Handy des Benutzers an den Butler
- ⇐ vom Butler ans Handy des Benutzers

3.3 Einschalten

Der Befehl zum Einschalten lautet: **1**

R	SMS-Text	Erklärungen
⇒	1234#1	▪ Die zweifarbige LED leuchtet grün, die Kontakte COM und NO sind verbunden, NC ist offen.
⇐	GSM Remote Control: ON	▪ Der SMSB10 AD schickt dieses Quittierungs-SMS an den Auftraggeber

3.4 Ausschalten

Der Befehl zum Ausschalten lautet: **0**

R	SMS-Text	Erklärungen
⇒	1234#0	▪ Die zweifarbige LED leuchtet rot, die Kontakte COM und NC sind verbunden, NO ist offen.
⇐	GSM Remote Control: OFF	▪ Der SMSB10 AD schickt dieses Quittierungs-SMS an den Auftraggeber

3.5 Statusabfrage

Der Befehl für die Statusabfrage lautet: ?

R	SMS-Text	Erklärungen
⇒	1234#?	▪ Dieser Befehl hat keinen Einfluss auf den Relais-Ausgang, die LED ändert ihre Farbe nicht
⇐	GSM Remote Control: OFF oder GSM Remote Control: ON	▪ Der SMSB10 AD schickt dieses Quittierungs-SMS an den Auftraggeber

3.6 Fehlermeldung

R	SMS-Text	Erklärungen
⇐	GSM Remote Control: ERROR!	▪ Falls das zum SMSB10 AD geschickte SMS nicht korrekt ist (falsches Passwort, falscher Befehl, Befehlsformat nicht korrekt) schickt der SMSB10 AD diese Fehlermeldung an den Auftraggeber

3.7 Manuelle Bedienung

Durch Drücken der Handberätigungstaste kann der SMSB10 AD vor Ort umgeschaltet werden, ohne dass ein SMS geschickt werden muss.
In diesem Fall werden vom Gerät auch keine Quittierungs-SMS verschickt.

4 Anzeigen

4.1 LED Empfangsstatus

Die Empfangsstatus LED gibt Auskunft über den Betriebszustand des Modems:

LED	Zustand Modem
Aus	Modem ausser Betrieb
Blinken (0.6 s ein, 0.6 s aus)	SIM-Karte nicht eingesetzt / Modem sucht Mobilfunknetz / Login ins Mobilfunknetz /
Blitzen (0.1 s ein, 3 s aus)	Modem betriebsbereit, Empfang ok

4.2 LED Relaiszustand

Die Relaiszustand LED gibt Auskunft über den Betriebszustand des Relais.

LED	Zustand Relais
rot	NC und COM sind verbunden, NO ist offen
grün	NO und COM sind verbunden, NC ist offen

5 Technische Daten

Speisung

Anschluss-Spannung:	12 / 24 V _{DC}	10 – 30 V _{DC} (Grenzwerte)
Leistungsaufnahme max.:	ca. 1.2 W	Abhängig von Sendemodus, Relais
Verpolungsschutz:	Ja	

Relais-Ausgang

Max. AC-Belastung:	1	
Max. DC-Belastung:	250 V _{AC} / 10 A _{AC}	AC1
Schaltung:	30 V _{DC} / 8 A _{DC}	Potentialfreier bistabiler Wechsler

GSM-Modem:

Siemens TC35i	Dualband 900 / 1800 MHz
---------------	-------------------------

Montage/Abmessung

Montage	auf DIN-Schiene, 35 mm
Butler 4 Modulbreit	70 mm breit
Netzgerät 4 Modulbreit	70 mm breit

Normen

CE-Konformität:	Ja
EMV, EN50081.1	Ja

Umgebung

Arbeitstemperaturbereich: -20 – + 55 °C
Relative Feuchte: 5 – 90%, ohne Kondensation

Zubehör

Netzgerät 12 V:	SMSBNL12
Akkumulator:	SMSBA1.3

6 Garantie

12 Monate Garantie

Elbro-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten während der täglichen Praxis dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 12 Monaten (nur gültig mit Rechnung).

- Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird.
- Beschädigungen durch mechanische Einwirkungen oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Treten nach Ablauf der Garantiezeit Funktionsfehler auf, wird unser Werkservice Ihr Gerät wieder instand setzen.

Bitte wenden Sie sich an:

Elbro AG	
Gewerbestrasse 4, P. O. Box 11	
CH-8162 Steinmaur/Switzerland	
Telefon:	+41 (0)44 854 73 00
Telefax:	+41 (0)44 854 73 01
Internet:	www.elbro.com
e-mail:	info@elbro.com

Diese Bedienungsanleitung wurde mit grosser Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen.

1 Introduction

1.1 Brève description

Nous vous remercions et vous félicitons pour l'acquisition du SMSB10 AD !

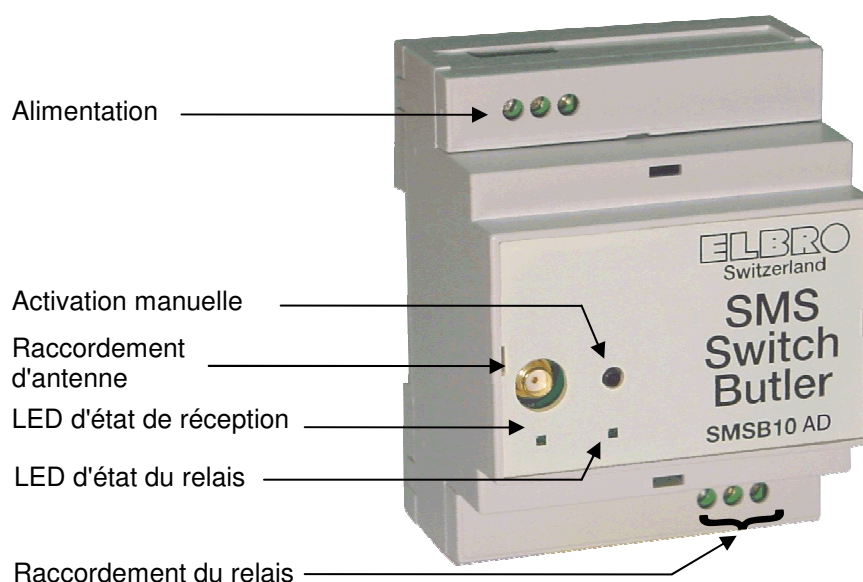
Combiné avec un téléphone cellulaire, cet appareil d'excellente qualité vous facilitera la vie :

- **Activation à distance** : vous pouvez enclencher ou déclencher des appareils à distance en transmettant un SMS au SMSB10 AD avec votre téléphone cellulaire.
Exemple : télécommande du chauffage dans une résidence secondaire.
- **Notification** : le SMSB10 AD notifie chaque ordre de commutation par un SMS.
- **Interrogation à distance** : l'état du SMSB10 AD peut être interrogé à tout moment par SMS.

Autres caractéristiques du produit :

- L'utilisateur doit connaître le mot de passe mémorisé sur la carte SIM dans l'appareil pour pouvoir activer et interroger le SMSB10 AD.
- Le boîtier compact en matière synthétique (largeur 70 mm) peut être monté facilement sur un rail DIN normalisé.
- La carte SIM qui ne fait pas partie de la livraison sera insérée derrière le couvercle frontal, et sera ainsi protégée contre l'accès par des tiers.
- Le SMSB10 AD est équipé d'une touche d'activation manuelle, avec laquelle le relais pourra être commuté par une simple pression de touche.

1.2 Illustration



1.3 Domaines d'application

- Gestion des bâtiments
- Installations industrielles
- Usines de pompage
- Approvisionnement d'eau
- Techniques du trafic / techniques ferroviaires / véhicules
- Techniques énergétiques
- Stations d'épuration
- Centrales thermiques

1.4 Recommandations de sécurité

- L'installation du SMSB10 AD doit être effectuée par une personne qualifiée.
- Le détenteur de la carte SIM endosse l'entière responsabilité pour la protéger contre toute utilisation illicite.
- L'état momentané de l'installation reste mémorisé en cas panne de courant secteur.

2 Mise en service

2.1 Etendue de la livraison

- SMSB10 AD
- Antenne
- Mode d'emploi

2.2 Conditions préliminaires au fonctionnement

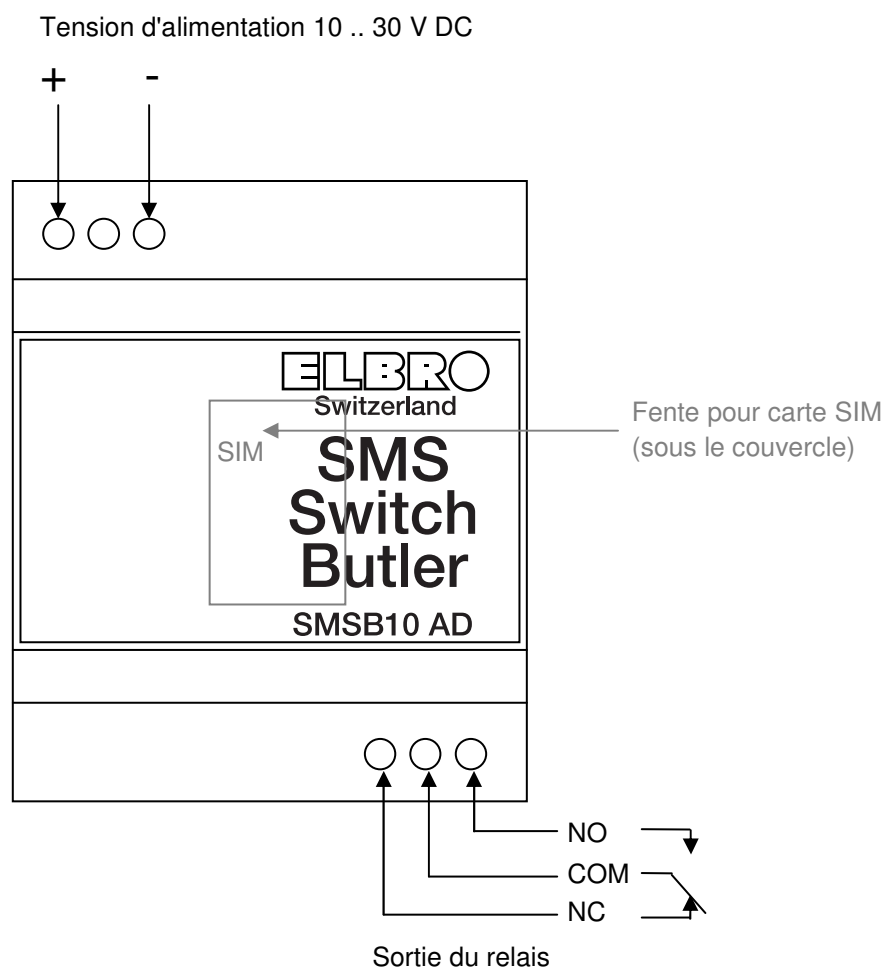
- **Acquisition d'une carte SIM :**
Acquérir une carte SIM personnelle auprès d'un fournisseur d'accès au réseau cellulaire de votre choix. Un numéro d'appel et un code PIN distinctifs sont attribués à chaque carte SIM.

- **Préparation de la carte SIM pour être utilisée avec le SMSB10 AD :**
 - Insérer la carte SIM dans un téléphone cellulaire GSM.
 - Désactiver la demande PIN
 - Effacer toutes les entrées dans la liste des numéros d'appel de la carte SIM
 - Sur la première position de la liste des numéros d'appel, introduire ensuite le mot de passe à 4 caractères qui sera ultérieurement requis pour l'utilisation de l'appareil
p. ex. : Numéro : 1234
Nom : Chauffage, Porte de GarageEffectuer les opérations selon les directives du mode d'emploi du téléphone cellulaire.

- **Signal de réception cellulaire :**
Une réception permanente et suffisante du réseau cellulaire doit être assurée afin que le SMSB10 AD fonctionne de manière irréprochable. Vérifier la réception avec un téléphone cellulaire avant le montage.

2.3 Installation

- **Montage SMSB10 AD:**
Monter le SMSB10 AD sur un rail de montage approprié, puis connecter la tension d'alimentation (12 ou 24 V_{DC}) ainsi que l'appareil à télécommander selon le schéma de raccordement suivant.
- **Raccordement du câble d'antenne :** visser l'écrou avec la clé à fourche (écartement 8).



NO = Normally Open = Normalement Ouvert (au repos)
COM = Common = point Commun
NC = Normally Closed = Normalement Clos (au repos)

2.4 Insertion / remplacement de la carte SIM

- Avant d'insérer / remplacer la carte SIM, **absolument s'assurer** que l'appareil **soit déconnecté de l'alimentation secteur**.
- **Ouvrir le couvercle du boîtier** : placer la lame d'un petit tournevis dans la fente sur la face frontale du couvercle du boîtier, presser contre le fond et le retenir (ne pas retirer l'antenne).
- **Insérer / remplacer la carte SIM** : soulever le support de carte SIM vers le haut, en cas de remplacement, retirer la carte SIM puis insérer la nouvelle carte SIM, refermer le support de carte SIM vers le bas, presser en bas tout pressant simultanément contre le sens de la flèche jusqu'à l'arrêt afin de verrouiller la partie supérieure du support de carte.
- **Reposer le couvercle du boîtier** : presser jusqu'à l'encliquetage.

3 Commandes SMS

La structure des commandes SMS ainsi que les différentes commandes seront traitées dans ce chapitre.

3.1 Structure des commandes

Les commandes SMS pour la commande et l'interrogation du SMSB10 AD doivent être toujours structurées de la manière suivante :

mot de passe	#	commande
---------------------	----------	-----------------

Exemple : **1234#1**

3.2 Représentation

La communication entre le téléphone cellulaire d'un utilisateur et le SMSB10 AD sera représenté de la manière suivante dans le mode d'emploi :

R	Texte SMS	Explications
⇒	Exemple	L'utilisateur transmet le SMS „Exemple“ au SMSB10 AD.
⇐	Echantillon	Le SMSB10 AD transmet le SMS „Echantillon“ à l'utilisateur.

La colonne **R** informe dans quelle direction le SMS sera transmis :

- ⇒ du téléphone cellulaire de l'utilisateur vers le SMSB10 AD
- ⇐ du SMSB10 AD vers le téléphone cellulaire de l'utilisateur

3.3 Enclenchement

Commande pour l'enclenchement : **1**

R	Texte SMS	Explications
⇒	1234#1	▪ La DEL bicolore s'illumine en vert, le contact NO est fermé sur COM, NC est ouvert.
⇐	GSM Remote Control: ON	▪ Le SMSB10 AD transmet ce SMS de notification au portable cellulaire du commanditaire

3.4 Déclenchement

Commande pour le déclenchement : **0**

R	Texte SMS	Explications
⇒	1234#0	▪ La DEL bicolore s'illumine en rouge, le contact NC est fermé sur COM, NO est ouvert.
⇐	GSM Remote Control: OFF	▪ Le SMSB10 AD transmet ce SMS de notification au portable cellulaire du commanditaire

3.5 Interrogation d'état

Commande pour l'interrogation d'état : ?

R	Texte SMS	Explications
⇒	1234#?	▪ Cette commande n'a aucune influence sur la sortie du relais, la couleur de la DEL n'est pas modifiée
⇐	GSM Remote Control: OFF ou GSM Remote Control: ON	▪ Le SMSB10 AD transmet ce SMS de notification au portable cellulaire du commanditaire

3.6 Message d'erreur

R	Texte SMS	Explications
⇐	GSM Remote Control: ERROR!	▪ Si le SMS transmis au SMSB10 AD n'est pas correct (mot de passe inexact, commande erronée, format de commande incorrect), le SMSB10 AD transmet alors ce SMS de notification au portable cellulaire du commanditaire

3.7 Activation manuelle

En pressant la touche d'activation manuelle, le SMSB10 AD peut être commuté sur place sans devoir transmettre un SMS.

Aucun SMS de notification ne sera dans ce cas transmis en retour par l'appareil.

4 Lampes témoin

4.1 DEL d'état de réception

La DEL d'état de réception signale l'état de fonctionnement du modem.

DEL	Etat du modem
Eteinte	modem hors service
Clignote (0.6 s en, 0.6 s hors)	carte SIM non introduite / modem à la recherche du réseau cellulaire / login sur le réseau cellulaire /
Flash (0.1 s en, 3 s hors)	modem en service, réception ok

4.2 DEL d'état du relais

La DEL d'état du relais signale l'état de fonctionnement du relais.

DEL	Contacts du relais
rouge	NC est fermé sur COM, NO est ouvert
verte	NO est fermé sur COM, NC est ouvert

5 Caractéristiques techniques

Alimentation

Tension de service :	12 / 24 V _{DC}	10 – 30 V _{DC} (valeur limite)
Puissance max. absorbée :	env. 1,2 W	dépend du mode de transmission, relais
Protection contre l'inversion de polarité :	oui	

Sortie relais

	1	
Charge max. AC :	250 V _{AC} / 10 A _{AC}	AC1
Charge max. DC :	30 V _{DC} / 8 A _{DC}	
Commutation :	Contact inverseur bistable exempt de potentiel	

Modem GSM :	Siemens TC35i	Dualband 900 / 1800 MHz
--------------------	---------------	-------------------------

Normes

Conformité CE :	oui
-----------------	-----

Environnement

Température de fonctionnement : -20 à +55 °C
Humidité relative : 5 à 90%, sans condensation

Accessoires

Bloc secteur 12 V :	SMSBNL12
Accumulateur :	SMSBA1.3

6 Garantie

Garantie de 12 mois

Les appareils Elbro sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si des défauts fonctionnels devaient toutefois survenir en utilisation quotidienne pendant la durée de garantie de 12 mois (uniquement valable avec facture à l'appui) :

- Les défauts de fabrication ou de matériel seront éliminés gratuitement par nos soins, pour autant que l'appareil nous ait été retourné sans avoir été ouvert au préalable.
- Des dégâts consécutifs à des sollicitations mécaniques ou une manipulation erronée sont exclus des prétentions sous garantie.

Notre service après-vente remettra votre appareil en état si des défauts fonctionnels devaient survenir après la période de garantie.

Veuillez s.v.p. contacter :

Elbro AG	
Gewerbstrasse 4, P. O. Box 11	
CH-8162 Steinmaur/Switzerland	
Telefon:	+41 (0)44 854 73 00
Telefax:	+41 (0)44 854 73 01
Internet:	www.elbro.com
e-mail:	info@elbro.com

Bien que ce mode d'emploi ait été rédigé avec le plus grand soin, nous ne pouvons toutefois endosser aucune responsabilité quant à l'exactitude et la validité des données, illustrations et autres schémas publiés.

1 Introduzione

1.1 Descrizione breve

Vi ringraziamo e ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questo SMSB10 AD!

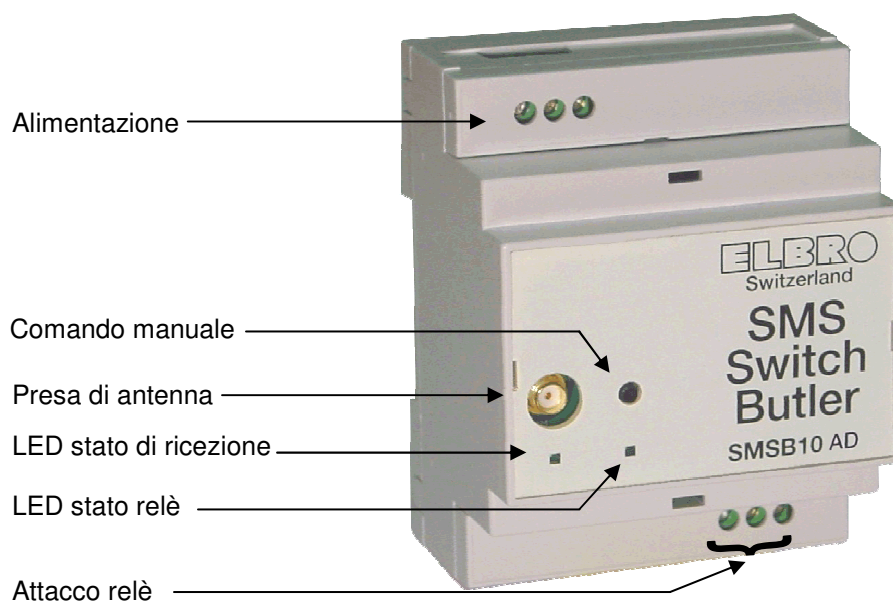
Questo apparecchio di alta qualità, combinato con un cellulare, vi semplifica la vita.

- **Telecomando:** inviando un SMS dal cellulare a SMSB10 AD è possibile inserire o disinserire degli apparecchi.
Esempio: riscaldamento dell'appartamento di vacanza.
- **Conferma:** SMSB10 AD conferma ogni comando di commutazione con un SMS.
- **Interrogazione a distanza:** tramite SMS è possibile controllare in qualsiasi momento lo stato dell'SMSB10 AD.

Altre caratteristiche specifiche:

- Per comandare e interrogare SMSB10 AD l'utente deve conoscere la password memorizzata nell'apparecchio (sulla scheda SIM).
- Il corpo compatto in materiale sintetico (larghezza 70 mm) può essere montato semplicemente su una guida DIN omega.
- La scheda SIM, non in dotazione, viene inserita sotto la calotta frontale ed è dunque protetta contro l'accesso di terzi.
- SMSB10 AD dispone di un tasto di comando manuale che consente di commutare in modo semplice il relè.

1.2 Illustrazione



1.3 Campi di applicazione

- Controllo di edifici
- Impianti industriali
- Stazioni di pompaggio
- Approvvigionamento idrico
- Tecnica stradale / Tecnica ferroviaria / Veicoli
- Tecnica energetica
- Impianti di depurazione
- Centrali termoelettriche e di riscaldamento

1.4 Avvertenze di sicurezza

- L'installazione di SMSB10 AD deve essere eseguita da una persona qualificata.
- Il titolare della scheda SIM assume la totale responsabilità per l'uso improprio della scheda.
- In caso di interruzioni di corrente, lo stato momentaneo dell'impianto resta memorizzato.

2 Messa in servizio

2.1 Dotazione

- SMSB10 AD
- Antenna
- Istruzioni per l'uso

2.2 Condizioni di funzionamento

- **Acquisto della scheda SIM**

La scheda SIM personale va acquistata presso un'azienda di telefonia mobile a scelta. Con la scheda SIM si riceve anche un numero di telefono e un codice PIN.

- **Preparazione della scheda SIM per l'inserimento nell'SMSB10 AD**
 - Introdurre la scheda SIM nel cellulare.
 - Disattivare la richiesta del codice PIN.
 - Cancellare tutte le voci dalla rubrica telefonica della scheda SIM.
 - Digitare all'inizio della rubrica telefonica la password di 4 cifre che si vuole utilizzare in seguito per comandare l'apparecchio.
Esempio Numero: 1234
Nome: Riscaldamento, Porta da garage
- Procedere come descritto nelle istruzioni per l'uso del cellulare.

- **Segnale di ricezione**

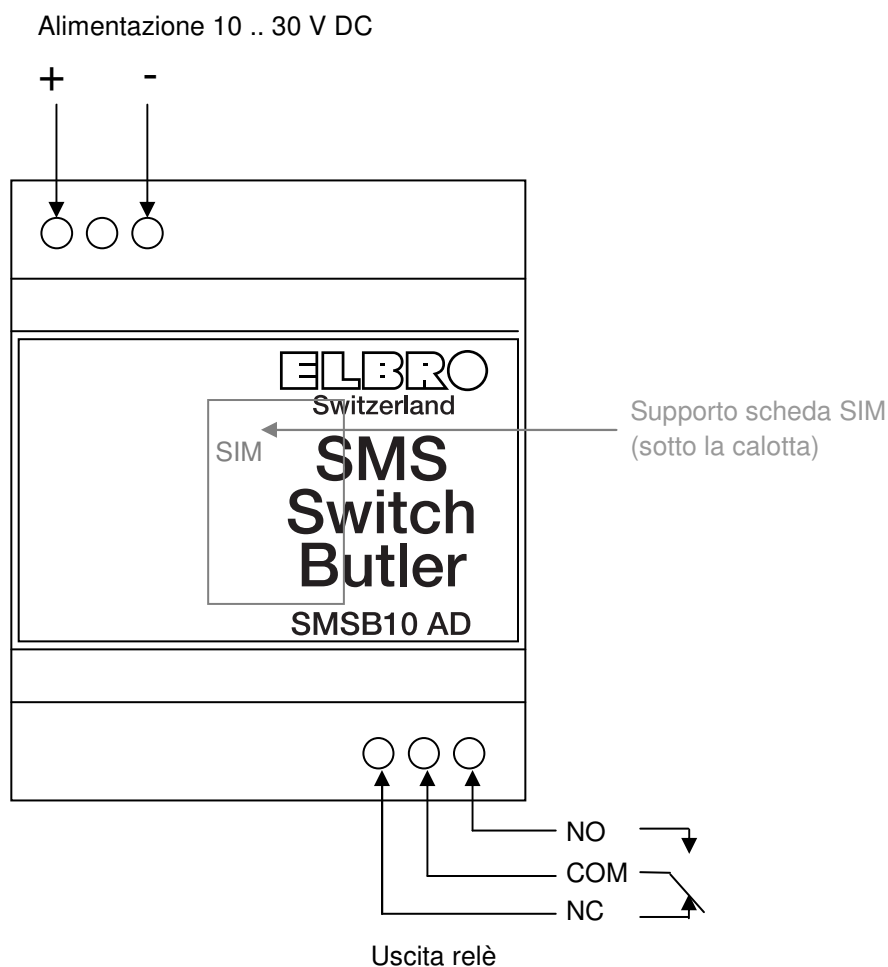
Per garantire il buon funzionamento dell'SMSB10 AD, l'intensità del segnale della rete di telefonia mobile deve sempre essere sufficiente. Verificare la ricezione del segnale con il cellulare prima del montaggio.

2.3 Installazione

- **Montaggio dell'SMSB10 AD**

Montare l'SMSB10 AD su una guida appropriata, collegare la tensione (12 o 24 V_{DC}) e l'apparecchio da comandare in base al seguente schema di allacciamento.

- **Collegare il cavo di antenna:** stringere il dado con una chiave fissa (apertura 8).



2.4 Inserimento / Sostituzione della scheda SIM

- Prima di inserire / sostituire la scheda SIM, **assicurarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete elettrica.**
- **Aprire la calotta del corpo:** introdurre un piccolo cacciavite nella fessura laterale della calotta, premere verso l'interno e sollevare (non staccare l'antenna).
- **Inserire / Sostituire la scheda SIM:** ribaltare verso l'alto il supporto della scheda SIM. Estrarre la vecchia scheda SIM, inserire quella nuova nella guida, riposizionare il supporto, premerlo leggermente verso il basso e nel contempo spingerlo in senso contrario alla freccia fino all'arresto.
- **Applicare la calotta del corpo:** premere la calotta fino all'innesto.

3 Comandi SMS

In questo capitolo si descrive la struttura dei comandi SMS e i singoli comandi.

3.1 Struttura dei comandi

I comandi SMS per gestire e interrogare l'SMSB10 AD devono sempre avere la seguente struttura:

Password	#	Comando
----------	---	---------

Esempio: 1234#1

3.2 Rappresentazione

La comunicazione tra il cellulare di un utente e l'SMSB10 AD è rappresentata nelle presenti istruzioni per l'uso come segue:

D	Testo SMS	Spiegazioni
⇒	Esempio	Utente invia SMS «Esempio» a Butler.
⇐	Modello	Butler invia SMS «Modello» all'utente.

La **colonna D** indica in quale **direzione** è inviato l'SMS:

- ⇒ dal cellulare dell'utente al Butler
- ⇐ dal Butler al cellulare dell'utente

3.3 Inserimento

Il comando per l'inserimento dell'apparecchio è: **1**

D	Testo SMS	Spiegazioni
⇒	1234#1	▪ Il LED bicolore è verde , i contatti COM e NO sono collegati, NC è aperto.
⇐	GSM Remote Control: ON	▪ L'SMSB10 AD invia questo SMS di conferma al mittente del comando.

3.4 Spegnimento

Il comando per lo spegnimento dell'apparecchio è: **0**

D	Testo SMS	Spiegazioni
⇒	1234#0	▪ Il LED bicolore è rosso , i contatti COM e NC sono collegati, NO è aperto.
⇐	GSM Remote Control: OFF	▪ L'SMSB10 AD invia questo SMS di conferma al mittente del comando.

3.5 Consultazione stato

Il comando per la consultazione dello stato dell'apparecchio è: ?

D	Testo SMS	Spiegazioni
⇒	1234#?	▪ Questo comando non ha alcun influsso sull'uscita relè; il LED non cambia colore.
⇐	GSM Remote Control: OFF oppure GSM Remote Control: ON	▪ L'SMSB10 AD invia questo SMS di conferma al mittente del comando.

3.6 Avviso di errore

D	Testo SMS	Spiegazioni
⇐	GSM Remote Control: ERROR!	▪ Se l'SMS inviato all'SMSB10 AD non è corretto (password sbagliata, comando sbagliato, formato del comando errato) l'SMSB10 AD invia questo avviso di errore al mittente del comando.

3.7 Comando manuale

Premendo il tasto di comando manuale è possibile commutare l'SMSB10 AD sul posto senza dover inviare un SMS.

In questo caso l'apparecchio non invia SMS di conferma.

4 Visualizzazioni

4.1 LED stato di ricezione

Il LED stato di ricezione indica la condizione di funzionamento del modem:

LED	Stato del modem
Spento	Modem fuori servizio
Lampeggiante (0.6 s acceso, 0.6 s spento)	Scheda SIM non inserita / Modem cerca rete di telefonia mobile / Login rete di telefonia mobile
Lampeggiante (0.1 s acceso, 3 s spento)	Modem pronto, ricezione ok

4.2 LED stato relè

Il LED stato relè indica la condizione di funzionamento del relè.

LED	Stato del relè
rosso	NC e COM sono collegati, NO è aperto
verde	NO e COM sono collegati, NC è aperto

5 Dati tecnici

Alimentazione

Tensione di alimentazione:	12 / 24 V _{DC}	10 – 30 V _{DC} (valori limite)
Potenza max. assorbita:	circa 1.2 W	Secondo modalità di trasmissione, relè
Protezione inversione polarità:	sì	

Uscita relè	1	
Carico max. AC:	250 V _{AC} / 10 A _{AC}	AC1
Carico max. DC:	30 V _{DC} / 8 A _{DC}	
Commutazione:	contatto bistabile a potenziale zero	

Modem GSM:	Siemens TC35i	Dualband 900 / 1800 MHz
-------------------	---------------	-------------------------

Norme

Conformità CE:	sì
----------------	----

Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio:	-20 – +55 °C
Umidità relativa:	5 – 90%, senza condensazione

Accessori

Alimentatore 12 V:	SMSBNL12
Accumulatore:	SMSBA1.3

6 Garanzia

12 mesi di garanzia

Gli apparecchi Elbro sono sottoposti a severi controlli di qualità. Se nella pratica quotidiana dovessero tuttavia verificarsi degli errori di funzionamento, rilasciamo una garanzia di 12 mesi (valida solo con presentazione della fattura).

- Eliminiamo gratuitamente i difetti di fabbricazione e di materiale a condizione che l'apparecchio ritornatoci non sia stato aperto e non abbia subito interventi di terzi.
- I danni risultanti da sollecitazioni meccaniche o uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Se si verificano degli errori di funzionamento dopo il periodo di garanzia, il nostro servizio di assistenza è in grado di provvedere alla riparazione dell'apparecchio.

Indirizzo di contatto:

Elbro AG	
Gewerbstrasse 4, P. O. Box 11	
CH-8162 Steinmaur/Switzerland	
Telefon:	+41 (0)44 854 73 00
Telefax:	+41 (0)44 854 73 01
Internet:	www.elbro.com
e-mail:	info@elbro.com

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate con la massima cura. Non si assume tuttavia alcuna responsabilità in merito a correttezza e completezza di dati, illustrazioni e disegni.

Con riserva di modifiche tecniche

1 Introduction

1.1 Overview

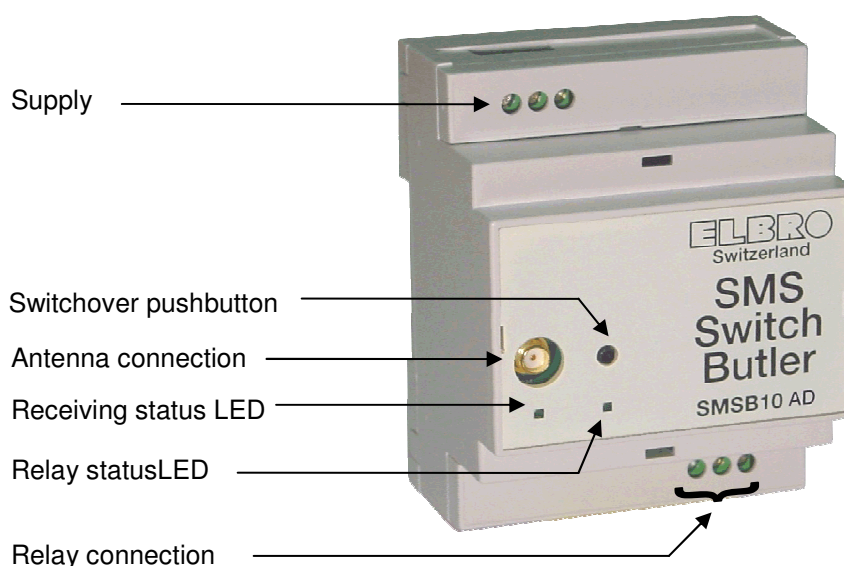
Many thanks and hearty congratulations on your purchase of the SMSB10 AD Butler. This premium unit, combined with your mobile phone, will make life easier for you:

- **Remote switching:** You can switch devices on or off by sending an SMS from your mobile to your SMSB10 AD Butler.
Example: Heating control for your holiday home.
- **Acknowledgement:** Your SMSB10 AD acknowledges each switching command by sending you an SMS.
- **Remote interrogation:** You can interrogate the status of your SMSB10 AD anytime per SMS.

Additional features of your SMSB10 AD:

- The SMSB10 AD is password protected—switching and interrogation of your SMSB10 AD requires knowledge of the password stored in its SIM card.
- The compact plastic housing (70 mm width) allows simple installation on a DIN mounting rail.
- The SIM card (supplied by your telephone company) is installed behind the front cover and is so protected from unauthorised access.
- The SMSB10 AD has a front-panel switchover button allowing simple relay switchover.

1.2 Layout



1.3 Applications

- Building control
- Industrial plants
- Pumping stations
- Water distribution systems
- Traffic engineering/ Railway technology / Vehicles
- Energy management
- Purification plants
- Combined heat and power plants

1.4 Safety Directives

- Installation of the SMSB10 AD is to be carried out by an electrical specialist.
- The momentary system status remains upon power outage.
- The SIM card owner is solely responsible for protecting against misuse of the card.

2 Commissioning

2.1 Extent of Supply

- SMSB10 AD Butler
- Antenna
- These Operating Instructions

2.2 Functional Prerequisites

- **Obtaining an SIM Card:**
You can obtain a personal SIM card from the telephone company of your choice. You will receive a telephone number and a PIN code with your SIM card.

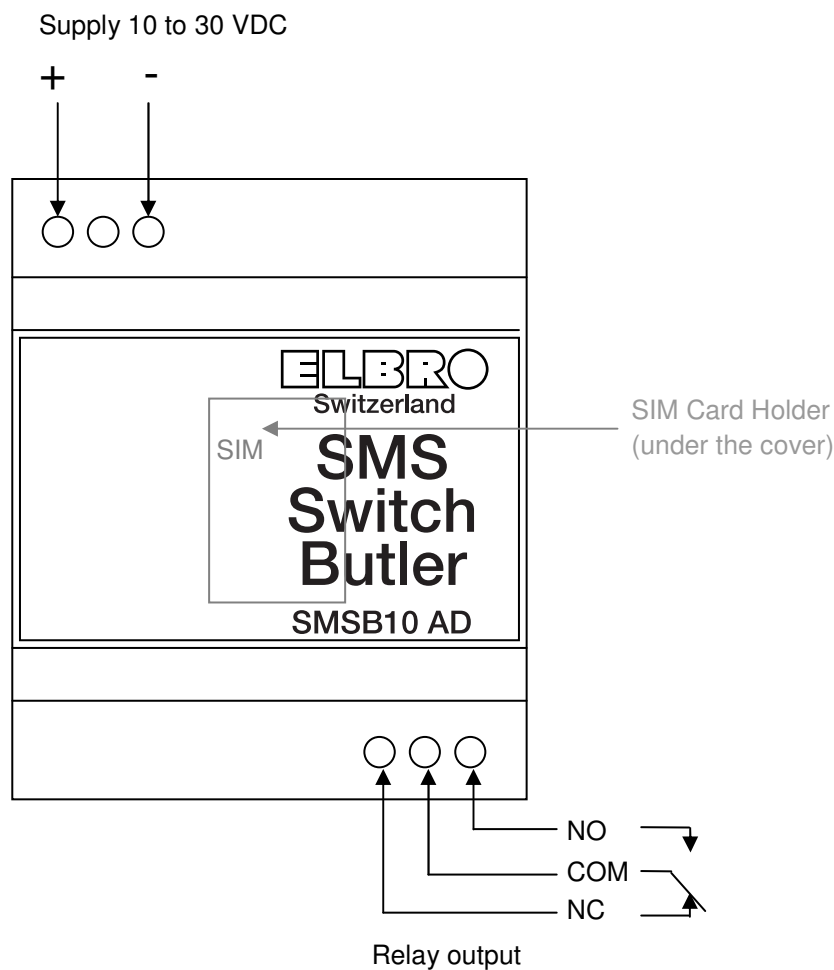
- **Preparing your SIM card for use with your SMSB10 AD Butler:**
 - Insert the SIM card into your mobile phone.
 - Deactivate the PIN interrogation.
 - Delete all entries from the telephone book of the SIM card.
 - In the first position of the telephone book enter the 4 digit password that you wish to use to operate your SMSB10 AD.
e.g.,: Digits: 1234
 Name: Heating, Garage door

Carry out the entries in accordance with the instructions for your mobile.

- **Mobile Signal Availability:**
Before installing your SMSB10 AD, ensure smooth operation by checking its installation location—use your mobile phone to make certain that an adequate signal is continually receivable there from your mobile network.

2.3 Installation

- **Installing your SMSB10 AD Butler:**
Install your SMSB10 AD on a suitable mounting rail. Then connect the voltage supply (12 or 24 V_{DC}) and the device to be switched in accordance with the following schematic.
- **Connect the antenna cable:** Tighten the nut using flat spanner (width across flats: 8).



2.4 Installing / Exchanging the SIM Card:

- **Be absolutely certain the SMSB10 AD is disconnected from the power source before inserting or exchanging the SIM card.**
- **Open the housing cover:** Insert a small screwdriver into the slit on the front of the housing cover, press in and lift (do not remove the antenna).
- **Installing / Exchanging the SIM Card:** Disconnect power. Flip up the SIM card holder. If exchanging, remove the old SIM card and slide the new one into the guide. Flip down the SIM card holder and to lock, press down and simultaneously push the upper part of the card holder against the direction of the arrow until reaching the stop.
- **Close the housing cover:** Press until it engages.

3 SMS Commands

This chapter describes the format of the SMS commands as well as the individual commands themselves.

3.1 Command Structure

Ensure your SMS commands for control and interrogation of the SMSB10 AD always have the following format:

Password	#	Command
----------	---	---------

Example: 1234#1

3.2 Representation

Communication between your mobile and the SMSB10 AD is as follows:

D	SMS Text	Explanation
⇒	Example	User sends the SMS "Example" to the SMSB10 AD Butler.
⇐	Sample	The SMSB10 AD Butler sends the SMS "Sample" to the mobile.

Column D indicates the Direction the SMS is sent:

- ⇒ from your mobile to the Butler
- ⇐ from the Butler to your mobile

3.3 Switch ON

The switch ON command is: 1

D	SMS Text	Explanation
⇒	1234#1	▪ The two-colour LED lights green , contacts COM and NO are connected, NC is open.
⇐	GSM Remote Control: ON	▪ The SMSB10 AD sends this SMS acknowledgement back to you, the command issuer.

3.4 Switch OFF

The switch OFF command is: 0

D	SMS Text	Explanation
⇒	1234#0	▪ The two-colour LED lights red , contacts COM and NC are connected, NO is open.
⇐	GSM Remote Control: OFF	▪ The SMSB10 AD sends this SMS acknowledgement back to you, the command issuer.

3.5 Status Interrogation

The command for status interrogations is: ?

D	SMS Text	Explanation
⇒	1234#?	▪ This command has no influence on the relay output; the LED does not change colour.
⇐	GSM Remote Control: OFF or GSM Remote Control: ON	▪ The SMSB10 AD sends this SMS acknowledgement back to you, the command issuer.

3.6 Error Message

D	SMS Text	Explanation
⇐	GSM Remote Control: ERROR!	▪ If the SMS sent to the SMSB10 AD is incorrect (wrong password, incorrect command or incorrect command format), then the SMSB10 AD sends this error message to you, the command issuer.

3.7 Manual Operation

Pressing the Switchover Pushbutton allows switching the SMSB10 AD locally without the need of sending an SMS.

In this case no SMS acknowledgement is sent from the SMSB10 AD.

4 Indicators

4.1 Receiving Status LED

The Receiving Status LED provides information about the operational status of the modem:

LED	Modem Status
OFF	Modem inoperative
Flashing (0.6 sec ON, 0.6 sec OFF)	No SIM card / Modem seeking mobile radio network / Mobile radio network login in progress /
Flashing (0.1 sec ON, 3 sec OFF)	Modem operational, reception OK

4.2 Relay Status LED

The Relay Status LED indicates the operational status of the relay.

LED	Relay Status
Red	NC and COM are connected, NO is open
Green	NO and COM are connected, NC is open

5 Technical Data

Supply

Voltage:	12 / 24 V _{DC}	10 to 30 V _{DC} (Limit values)
Power usage max.:	approx. 1.2 W	Varies with transmission mode, relay
Reversed polarity protection:	Yes	

Relay Outputs

Max. AC load:	1	
Max. DC load:	250 V _{AC} / 10 A _{AC}	AC1
Switching:	30 V _{DC} / 8 A _{DC}	Potential free bistable changeover contact

GSM Modem:

Siemens TC35i	Dualband 900 / 1800 MHz
---------------	-------------------------

Standards

CE Conformity:	Yes
----------------	-----

Environment

Working temperature range: -20 to +55 °C
Relative humidity: 5 to 90%, non-condensing

Accessories

12 V Mains Adapter:	SMSBNL12
Accumulator:	SMSBA1.3

6 Guarantee

12 Month Guarantee

Elbro devices are manufactured under strict quality control. If nevertheless functional faults occur during daily usage, they are covered by a guarantee of 12 months (valid only with receipt).

- We will eliminate any manufacturing or material faults without charge providing the unit was
not opened or subjected to external influences and was returned to us.
- Damage resulting from mechanical effects or improper handling are not covered by the
guarantee.

Our service department will corrects faults occurring after expiry of the guarantee.

Please contact us at:

Elbro AG	
Gewerbstrasse 4, P. O. Box 11	
CH-8162 Steinmaur/Switzerland	
Telefon:	+41 (0)44 854 73 00
Telefax:	+41 (0)44 854 73 01
Internet:	www.elbro.com
e-mail:	info@elbro.com

These Operating Instructions have been prepared with great care. No liability will be accepted with respect to the correctness or completeness of the data, illustrations and drawings.

- Besuchen Sie unsere Homepage. Dort finden Sie weitere Fernschalt- und Fernüberwachungsgeräte für jeden Einsatzzweck.
- Visitez notre Homepage. Là vous trouverez d'autres appareils de télécommande et de télésurveillance pour chaque but.
- Visitate la nostra Homepage. Là troverete altri strumenti di telecomando e di teleallarme per ogni impiego.
- Visit our Homepage and find other devices for remote switching and remote control for each purpose.

www.elbro.com

Elbro AG	
Gewerbstrasse 4, P. O. Box 11	
CH-8162 Steinmaur/Switzerland	
Telefon:	+41 (0)44 854 73 00
Telefax:	+41 (0)44 854 73 01
Internet:	www.elbro.com
e-mail:	info@elbro.com